

ZPRÁVY

ČESKOSLOVENSKÉHO ESPERANTSKÉHO VÝBORU INFORMOJ DE CEHOSLOVAKA ESPERANTO-KOMITATO

číslo 11

Osvětový ústav v Praze

září 1962

Zpráva o zasedání pléna Československého esperantského výboru dňa 31. marca 1962 v Prahe

Rokovanie bolo otvorené súhrnnou zprávou predsedu o činnosti ČSEV za rok 1961. — Konštatoval, že činnosť výboru viedlo predbežne predsedníctvo v spolupráci s niekordkými aktivistami. Vynaložená práca nezostala bez výsledku. Vcelku boli splnené hlavné body programu, ktorý si vytyčil ČSEV pri svojom vzniku. Ako konkrétne výsledky možno uviesť najmä:

- a) vydanie učebnice esperanta (T. Kilian, SPN, 1961),
- b) vydanie vreckového esperantsko - českého a česko - esperantského slovníka (R. Hromada, SPN, 1961),
- c) vydávanie Zpráv ČSEV (s čiastočne esperantským textom tak, aby bol prístupný aj zahraničným čitateľom),
- d) zlepšenie redakčnej a grafickej úravne čs. čísel časopisu PACO,
- e) vydanie ilustrovaného esperantského sprievodcu po Prahe „Gvidlibro Praha“ (J. Havlík, Sportovní a turistické nakladatelství, 1961),
- f) vydanie prvej čs. poštovej známky s esperantským textom z príležitosti I. svetovej výstavy poštových známok Praga 1962,
- g) účasť na kongrese INEVKOM v Budapešti,
- h) usporiadanie seminára pre funkcionárov esperantských krúžkov a učiteľov esperanta vo Frýdlante nad Ostravicí,
- i) usporiadanie dvoch turnusov kurzu esperanta v letnom tábore v Lančove,
- j) úplnú registráciu esperantských krúžkov na území ČSSR,
- k) nadviazanie spolupráce s Čs. rozhlasem a zavedenie pravidelných esperantských relácií vo vysielaní pre Rakúsko.

Taktiež bola prejednaná zpráva o činnosti čs. sekcie MEM, ktorú vypracoval s. Ambrož.

Ďalej balí schválené zmeny v redakciách časopisov:

PACO — zodpovedný redaktor Adolf Malík, Praha; redakčný kruh: J. Ambrož, Brno; dr. Gorazd Hofer, Bratislava; dr. Magda Šaturová, Bratislava; Vladimír Bořánek, Plzeň.

ZPRÁVY ČSEV — zodpovedný redaktor J. M. Havlík, Praha; redakčný kruh: Antonín Slanina, Praha; Miloš Lukáš, Hradec Králové; dr. Ľudovít Izák, Martin; Václav Tyráček, Jihlava.

Za hlavné nedostatky se považujú: nedostatočný osobný styk členov výboru a funkcionárov ČSEV s členmi esp. krúžkov, nepravidelné vydávanie Zpráv ČSEV.

Na rok 1962 se plánuje vydanie týchto publikácií:

a) „Juĝu mem!“ Faktá o Āeskoslovensku — 2. upravené vydanie, nakl. Orbis n. p.,

b) skladanka „Āeĥoslovakio en nombroj“ — 2. upravené vydanie, vyd. nakl. Orbis n. p.,

c) dotlač Āesko-esperantského slovníka R. Hromadu,

d) príloha časopisu PACO — Malá monografia k 100. výročiu smrti Boženy Němcovej.

ČSEV odporučil účasť na 47. kongrese UEA v Dánsku a na medzinárodnom kongrese esperantistov v Budapešti.

Vo veci organizovaného styku s medzinár. odbornými esp. organizáciami boli prijaté tieto uznesenia:

styk s INEVKOM bola poverená s. Jana Cíhová, Praha 9, U svobodárny 12,

styk s ISAE bol poverený s. Jozef Kavka, Praha 6, Lužná 7,

styk s ISAKE bol poverený s. arch. Jozef Drlík, Praha 7, Šmeralava 10,

styčného pracovníka pre TEDA určí predsedníctvo dodatočne.

Vo veci regionálnych schôdzok kanštatovalo plénum ČSEV, že organizácia esperantských krúžkov dosiahla už taký stupeň konsolidácie, že možno rátať s usporiadaním schôdzí v krajskom meradle, k výmene skúseností s pokrokovými formami činnosti. Podmienkou usporiadania takýchto akcií však je predbežná dohoda o programe a o účasti zástupcu ČSEV a súhlas odboru školstva a kultúry príslušného KNV.

Raporto pri la plenkunsido de Āeĥoslovaka Esperanto-Komitato la 31-an de marto 1962 en Praha

La traktado estis komencita per raporto de la prezidanto pri la agado de ĀSEK dum la jara 1961. Estis konstatite, ke la agadon provizore gvidis la prezidantano en kunlabaro kun kelkaj aktivistoj. La klopodo ne restis senrezulta. Entute estis plenumitaj la ĉefaj punktoj de la programo, kiun starigis al si ĀSEK ĉe sia ekesto. Konkrete povas esti menciataj:

a) eldono de Esperanta lernolibro (T. Kilian, Ŝtata Pedagogia Eldonejo, 1961),

b) eldona de Esperanta-ĉeĥa kaj ĉeĥa-Esperanta poŝvortaro (R. Hromada, ŜPE, 1561),

c) eldonado de Informoj de ĈSEK Parte kun E-teksrto, por ke ĝi estu komprenebla ankaŭ al eksterlandaj legantoj,

d) plibonigo de la redakcia kaj grafika niveloj de la ĉs. numeroj de PACO,

e) eldano de ilustrita esperantlingva „Gvidlibro Praha” (J. Havlík, Sporta kaj Turisma Eldonejo, 1961),

f) eldono de la unua ĉs. poŝtmarko kun Esperanta teksto, ukaze de la 1-a Monda Ekspozicio de Poŝtmarkoj Praga 1962,

g) partopreno en la kongreso de INEVKOM en Budapeŝto,

h) okazigo de seminario por funkciuloj de Esperanto-rondetoj kaj instruistoj en Frýdlant nad Ostravicí,

i) okaziga de du kursoj de Esperanto en Somera Tendaro en Lančov,

j) kompleta registriĝo de Esperanto-rondetoj en la teritorio de ĈSSR,

k) komenco de kunlaboro kun Ĉeĥoslovaka Radio kaj de regulaj Esperantaj disaŭdigoj en kadro de elsendoj por Aŭstrio. Pri traktita estis ankaŭ la raporto de k-do Ambrož pri la agado de ĉs. sekcio de MEM.

Plue estis aprobitaj jenaj ŝanĝoj en la redakcioj de la gazetoj:

PACO — respondeca redaktoro Adolf Malík, Praha; redakcia kolegio: J. Ambrož, Brno; D-ra Gorazd Hofer, Bratislava; D-rino Magda Šturová, Bratislava; Vladimír Bořánek, Plzeň.

INFORMOJ DE ĈSEK — respondeca redaktora J. M. Havlík, Praha; redakcia kolegio: Antanio Slanina, Praha; Miloš Lukáš, Hradec Králové; D-ro Ludoviko Izák, Martin; Václav Tyráček, Jihlava.

Kiel plej gravaj mankoj estas konsiderataj: nesufiĉa persona kontakto de la komitatanoj kun la funkciuloj kaj anoj de Esperanto-rondetoj kaj neregula kaj malfrua aperado de Informoj de ĈSEK.

Por la jaro 1962 estas planata la eldono de jenaj publikaĵoj:

a) „Juĝu mem!” Faktoj pri Ĉeĥoslovakio — 2-a reverkita eldono (eldonejo Orbis),

b) presigo de aldona kvanto de ĉeĥa-Esperanto poŝvortaro de R. Hromada,

c) aldono al la gazeto PACO - Malgranda monografio okaze de la 100-a datreveno de la morto de Božena Němcová. ĈSEK rekomendis la partoprenon en la 47-a kongreso de UEA en Danlando kaj en la Internacia kongreso de fervojistoj en Budapeŝto.

Rilate la organizan kontakton kun internaciaj fakorganizaĵoj esperantistaj estis akceptitaj jenaj decidoj:

interrilato kun INEVKOM: komisiita s-anino Jana Cíhová, Praha 9, U svobodárny 12,

interrilato kun ISAE: komisiita s-ano Jozefo Kavka, Praha 6, Lužná 7,

interrilato kun ISAKE: komisiita arĥ. Jozefo Drlík, Praha 7, Šmeralova 10,

la laboranton por interkontakto kun TEĴA nomos la prezidantaro pli poste.

Koncerne la regionajn kunvenojn la plenkunsido de ĈSEK konstatis, ke la organizo de Esperanto-rondetoj antigis jam tian gradon de konsolido,

ke estas eble kalkuli pri aranĝo de regionaj aŭ teritoraj kunvenoj por interŝanĝi spertojn kaj progresemajn formojn de laboro. Sed la kondiĉo por tiaj kunvenoj estas la anticipa interkonsento pri la programo kaj ĉeesto de reprezentanto de ĈSEK kaj konsento de la Sekcio por lernejoj kaj aferoj kaj kulturo de la koncerna Regiona Nacia Komitato.

Vzhledem k tomu, že četným esperantským kroužkům není jasné jejich právní postavení vůči zřizovateli (osvětovému zařízení, záv. klubu ap.), otiskujeme „Směrnice pro organizování zájmových kroužků při osvětových zařízeních národních výborů“, vydané býv. ministerstvem kultury v roce 1954 a dosud platné.

Dodatkem k obsahu směrnic uvádíme, že náklady na činnost kroužků rozpočtuje příslušné klubové zařízení a že tedy členové kroužků neplatí příspěvky; ponechává se jim však na vůli, chtějí-li dobrovolně přispět na akce pořádané kroužky. Veškeré finanční prostředky kroužkem získané musí být odevzdány příslušnému zařízení, jež potom uvolňuje potřebný obnos podle rozpočtu na činnost kroužku.

SMĚRNICE

pro organizování zájmových kroužků při osvětových zařízeních národních výborů

Ministerstvo kultury. — Č. j. 42.904/54-VI/1. — Dne 19. července 1954. Sběrka instrukcí pro výkonné orgány národních výborů. — Roč. 1954. částka 17. — Poř. č. 219.

Ministerstvo kultury vydává podle čl. XII statutu pro domy osvěty a čl. X statutu pro osvětové besedy (poř. č. 143 a 144/1953 Sb. ob. pro KNV) směrnice pro organizování zájmových kroužků při osvětových zařízeních národních výborů.

Základní úlohou osvětových zařízení je, aby všemi prostředky a formami práce organizovala a rozvíjela kulturně společensky život pracujících.

Vhodnou a účinnou organizační formou této činnosti jsou zájmové kroužky při osvětových zařízeních národních výborů.

čl. I.

CÍL KROUŽKŮ

Zájmové kroužky jsou dobrovolná sdružení občanů, kteří mají společný zájem o určitý obor vědy, techniky a umění. Zájmové kroužky umožňují všem zájemcům uplatnění a všestranné rozvinutí jejich zálib, zájmů, schopností i nadání.

Cílem zájmových kroužků je působení na výchovu a převýchovu pracujících ve všestranně kulturní a vzdělané lidi, v uvědomělé, aktivní a obětavé budovatele socialismu.

čl. II.

Hlavní úkoly a organizace kroužků

Úkolem kroužků je:

- a) umožnit občanům osvojit si vědecký světový názor,
- b) zvyšovat všeobecné, polytechnické a odborné vzdělání občanů,
- c) učit občany pozorovat a poznávat přírodu, zkoumat životní i

společenské jevy a umožnit, aby si vykonáváním praktických prací osvojovali nové pracovní metody i zkušenosti pro uplatnění ve výrobě a praxi,

d) probouzet zájem o poznání všech oborů tvorby našich i světových klasiků a soudobých umělců všech oborů umění,

e) podnítit a rozvíjet lidovou tvořivost, ve které by byly uplatněny zájmy, schopnosti a nadání každého občana,

f) pěstovat v občanech kladné povahové vlastnosti, sebevědomí a družnost, upevňovat pracovní disciplínu, národní hrdost a socialistické vlastenectví,

g) pomáhat občanům zbavovat se přežitků, předsudků a pověr,

h) učit pracující užitečně a hospodárně využívat volný čas.

Osnovy pro práci jednotlivých zájmových kroužků budou vydávány postupně Výzkumným osvětovým ústavem jako samostatné materiály.

Druhy kroužků:

V osvětových zařízeních (domech osvěty, osvětových besedách, osvětových jizbách, knihovnách, muzeích atd.) se mohou organizovat kroužky ze všech oborů vědy, umění a výrobních odvětví.

Do skupiny vzdělávacích kroužků patří kroužky: vlastivědné, přírodovědné (astronomické, biologické aj.), čtenářské, jazykové, rozhlasové, filmové, fotografické, redakční, výtvarné a další.

Do skupiny výrobních kroužků patří kroužky: pěstitelské, chovatelské, lidových výzkumníků, ovocnářské, zelinářské, zahradnické, včelařské, technické (radioamatérské, elektrotechnické a další), řemeslné výroby, domácích nauk apod.

Do skupiny kroužků lidové umělecké, tvořivosti patří kroužky: hudební, taneční, pěvecké, dramatické, loutkářské atd.

Kroužky se vytvářejí při tom osvětovém zařízení, při kterém jsou nejreálnější osobní i materiální předpoklady pro jejich úspěšnou a trvalou činnost.

Pracovníci osvětových zařízení podchycují a podněcují zájem pracujících o zakládání zájmových kroužků všech skupin a zaměřují se hlavně na zakládání takových kroužků, které by vyhovovaly místním podmínkám a potřebám.

Vedoucí osvětového zařízení je odpovědný za soustavnou, plánovitou a úspěšnou činnost kroužků. V termínech, určených pro podávání zpráv o celkové činnosti osvětového zařízení, podává současné vyšším orgánům souhrnnou zprávu o činnosti zájmových kroužků.

čl. III.

Vedení a organizace práce

1. Vedení kroužků:

Vedoucím kroužku je dobrovolný pracovník, kterého jmenuje vedoucí osvětového zařízení. Vedoucí kroužku řídí, plánuje a kontroluje činnost kroužku, zastupuje kroužek v pracovním aktivu osvětového zařízení.

O činnosti kroužku podává pravidelně zprávy na pracovních poradách vedoucímu osvětového zařízení, kterému také odpovídá za celkovou činnost kroužku. Stará se též o to, aby činností kroužků se zabývali všichni členové kroužku. Určuje si svého zástupce, který řídí činnost kroužku v jeho nepřítomnosti, dalšímu členu kroužku může například svěřit vedení písemností (zápisy, záznam členů, pracovní deník ap.), jinému členu kroužku může svěřit péči o inventář, pomůcky a jiné materiální potřeby pro činnost

kroužku. Pravidelně svolává schůzky kroužku a za pomoci vedoucího příslušného osvětového zařízení, rady osvětového zařízení i dalších pracovníků získává další členy kroužku.

2. Zřizování kroužků:

Kroužek je trvalá organizační forma práce. Zřizuje se u toho osvětového zařízení, kde jsou reálné předpoklady pro dobrou práci kroužku (schopny a ochotny vedoucí - odborník, zájem občanů, materiální zabezpečení atd.), aby se stal skutečně trvalým střediskem výchovy, vzdělání pracujících i jejich radostným oddechem.

Jakmile jsou tyto předpoklady, provede vedoucí osvětového zařízení a jeho pracovní sbor nábor členů. Po ukončení náboru pořídí si vedoucí kroužku seznam členů a jeho práce se řídí uvedenými pokyny.

3. Členové kroužků:

Členem kroužku může být každý občan, který má zájem o činnost v některém zájmovém kroužku a přihlásí se za člena. Vystupuje-li člen z kroužku, oznámí to vedoucímu kroužku.

4. Pracovní plány kroužků:

Každý kroužek pracuje podle plánu — zásadním plámem má být roční plán, který se v jednotlivých čtvrtletích konkretizuje se zřetelem na naléhavé úkoly a potřeby.

Plán činnosti kroužku vypracovává vedoucí za spolupráce ostatních členů kroužku. Při jeho sestavování se řídí směrnicemi nebo osnovami nadřízených orgánů, pokyny vedoucího osvětového zařízení, zájmy členů a místními potřebami. Plán zkoordinuje pracovní sbor příslušného osvětového zařízení s plánem osvětového zařízení i s plánem celkové kulturně osvětové práce svého obvodu.

5. Formy práce v kroužcích:

V kroužku se pracuje soustavně, plánovitě a organizovaně. Teoretické poznatky se spojují s praxí. V práci kroužku se používá nejvíce těchto forem:

Výklad (přednáška, referát a další), beseda, samostatné studium, kolektivní čtení, promítání filmu, diafilmu, diapozitiv, promítání epidiaskopem, společný poslech rozhlasu, přehrávání souborů gramofonových desek s výkladem, exkurze, vycházky, výlety, zájezdy, výstavky praktické činnosti, soutěže, výzkumy a pokusy.

Při výběru forem práce v kroužku se pamatuje na plnění určené tematiky kroužku, na připravenost vedoucího i členů, na pomoc odborných instruktorů, vybavení pomůckami atd.

6. Evidence kroužků:

Evidence kroužku při osvětovém zařízení se provádí v rámci celkové evidence o stavu a činnosti osvětového zařízení.

7. Odborní instruktoři kroužků:

Kroužek má stálé odborné instruktory pro zkvalitnění práce kroužku a pro úzké spojení jeho práce přímo s praxí. Odborné instruktory získává vedoucí osvětového zařízení za pomoci vedoucího kroužku z řad odborníků vědeckých a výzkumných ústavů, členů lektorských sborů při domu osvěty, odborných škol, závodů ap., a to podle druhu kroužků.

8. Zrušení kroužků:

Kroužek lze zrušit jen z vážných důvodů. Kroužek ruší vedoucí příslušného osvětového zařízení, při kterém byl kroužek vytvořen. Po zrušení kroužku odevzdá vedoucí kroužku vedoucímu příslušného osvětového zařízení používaný materiál a zařízení, které měl kroužek, i veškeré písemnosti.

čl IV.

Vybavení a finanční prostředky kroužků

Kroužek má mít pro rozvíjení činnosti vhodnou místnost, stroje, přístroje a nářadí pro praktické práce, pokusné pole, semena, vhodný ilustrační a propagační materiál, příslušnou literaturu a další.

Pomůcky pro práci v kroužku obstarává vedoucího osvětového zařízení spolu s vedoucím kroužku. Speciální pomůcky obstarává příslušné osvětové zařízení zapůjčením svépomocí, zhotovením členy kroužku nebo zakoupením v rámci schváleného rozpočtu.

Vedoucí osvětového zařízení zabezpečuje prostředky na činnost kroužku v rozpočtu příslušného zařízení.

ČINNOST ESPERANTSKÝCH KROUŽKŮ

OLOMOUC — Esperantský kroužek v Olomouci uspořádal dne 3. dubna t. r. „Mezinárodní večer poezie a hudby“. V programu vystoupili sólisté, soubor Jihoamerických studentů, studujících na Palackého universitě v Olomouci, recitační kroužek střední zemědělské technické školy a 50členný dívčí sbor Pedagogického institutu v Olomouci. Večer měl velmi zdařilý průběh a dobrou odezvu ve veřejnosti.

JIHLAVA — Esperantský kroužek v Jihlavě vzpomněl 50. výročí založení prvního esperantského klubu v Jihlavě. Kroužek sám, převedený před 5 léty k Domu osvěty v Jihlavě, má velmi živou činnost, vydává informační buletin „AGADO“ a podílel se na vydání esperantského resumé k velmi pěknému prospektu jihlavské zoologické zahrady.

PŘEROV — Esperantský kroužek při ZK Strojírenského závodu v Přerově uspořádal ve dnech 13.-25. 3. 1962 ve spolupráci s domem osvěty výstavu dětských kreseb. — Byly zde vystaveny práce dětí z Rumunska, Maďarska, SSSR, Švédska, NDR, Jižní Afriky, Iráku, USA, Japonska, Nového Zélandu, Holandska a Cejlonu. Strojírenský závod v Přerově, vyznamenaný Řádem práce, vydal ve spolupráci esperantským kroužkem vkusný prospekt, propagující jeho výrobky, v esperantu.

AGADO DE ESPERANTO-RONDOJ

OLOMOUC — E-rondo en Olomouc organizis la 3-an de aprilo „Internacian vesperon de poezio kaj muziko“. En la programo prezentis sin solistoj, grupo de sudamerikaj studentoj el Palacký-universitato en Olomouc, deklamrondeto el Agrikultura teknika mezlernejo kaj 50-membra ĥoro de knabinoj el Pedagogia instituto en Olomouc. La vespero estis tre sukcesa kaj akiris bonan resonon en la publiko.

JIHLAVA — E-rondo en Jihlava memoris printempe 50-an datrevenon de la fondigo de la unua E-klubo en Jihlava. La rondo mem, transirinta antaŭ 5 jaroj al la Domo de klerigo en Jihlava, motras tre viglan agadon, i. a.

eldonate propran presitan inform-bultenon „Agado” kaj partopreninte eldonon de Esperanto-resumo al tre bela faldfolio pri zoologia ĝardeno en Jihlava.

PŘEROV — E-rondo ĉe uzina klubo de Maŝinentrepeno en Přerov aranĝis de la 13-a ĝis la 25-a de marto 1962 en kunlaboro kun Domo de klerigo ekspozicion de infandeseĝnaĵoj. Oni ekspoziciis laboraĵojn de infanoj el Rumanio, Hungario, Sovetunio, Svedio, GDR, Sudafriko, Irako, Usono, Japanujo, Novzelando, Nederlando kaj Cejlono. La Maŝinentrepeno en Přerov, honorigita per laborordeno, eldonis en kunlaboro kun la E-rondo belaspektan prospekton en Esperanto, kiu propagandas ĝiajn varojn.

Dopis z Vietnamu

Hanoi, 27. dubna 1962

Ĉeĥoslovenskému esperantskému výboru

Vážení a draží přátelé,

právě nám přišlo prosincové číslo Vašeho Paca z roku 1961 a s velkým dojetím a hlubokou vděčností četli jsme otištěné Prohlášení o jižním Vietnamu.

Dovolte nám vyjádřit Vám zde nejupřímnější díky vietnamských přátel, kteří s vypjatou energií bojují za mírové znovu-sjednocení své vlasti, s cílem přispět ke světovému mírovému hnutí a pokroku ve světě.

Vietnama Pacdefenda Esperantista Asocio
Nguyễn-eéng-Man

14. mezinárodní sjezd železničářů-esperantistů v Budapešti

Ve dnech 5.-11. května 1962 se konal v Budapešti XIV. mezinárodní sjezd železničářů-esperantistů, svolaný IFEF (Internacia Federacio Esperantista Fervojista).

Sjezdu se zúčastnilo přes 1000 zahraničních delegátů z 20 zemí, mezi nimi i čtyřčlenná delegace z Československa. Sjezd, který zahájil s. István Kossa, ministr dopravy a spojil Maďarské lidové republiky, se zabýval jednak otázkami využití esperanta v dopravě a v mezinárodním dopravním a poštovním styku, jednak některými technickými novinkami v oboru dopravy, o nichž byly předneseny podrobné referáty v esperantu. Sjezdu se poprvé zúčastnil i delegát ze Sovětského svazu.

ESPERANTO V SSSR

V minulých dnech se objevila na našem knižním trhu zajímavá knížka sovětského autora I. V. Sergejeva s názvem „Osnovy esperanto” (Základy esperanta), která je v tomto oboru vítanou příručkou pro začátečníky. Kniha není učebnicí esperanta v pravém slova smyslu, nýbrž zabývá se převážně výkladem a sémantikou slov. Některá zásadní gramatická pravidla jsou pro větší názornost vyložena na příkladech v textu, který byl vybrán ze sovětské poezie a z úryvků politické literatury. Vhodným

doplňkem celé knihy je stručný esperantsko-ruský a rusko-esperantský slovníček.

V Sovětském svazu vyšla tato kniha ve velkém nákladu a ve veřejnosti je o ni značný zájem. V Československu je distributorem knihy n. p. Sovětská kniha. Kniha je dosud k dostání v prodejnách v Praze, Plzni, Brně, Bratislavě, Ostravě a v Košicích. Hromadné objednávky z celé republiky přijímá Sovětská kniha n. p., Informační středisko odborné literatury, Václavské nám. 30, Praha 1.

-jb-

Letero el Vjetnamio

Hanoi, la 27an de Aprilo 1962
Al Ĉeĥoslovaka Esperanta-Komitato

Estimataj kaj karaj samideanoj,

Ĵus alvenis al ni via decembra numero de PACO je jaro 1961 kaj kun granda emocio kaj profunda dankemo ni legis la de vi presitan Deklaron pri Sudvjetnamio.

Permesu nin tie ĉi esprimi al vi plej sincerajn dankojn de vjetnamaj geesperantistoj, kiuj estas streĉantaj energion batali por la paca reunuigo de sia patrolando, je celo kontribui al la mondopaca movado kaj al la progreso de la mondo.

Por C. K. de VPEA Vic-prezidanto,
Nguyén-céng-Men

La 14-a internacia kongresu de Fervojistoj-Esperantistoj en Budapeŝt

De la 5-a ĝis la 11-a de majo 1962 okazis en Budapeŝt la 14-a Internacia Kongreso de Fervojistoj-Esperantistoj, kiun aranĝis IFEF — Internacia Federacio Esperantista Fervojista.

La kongreson partoprenis pli ol 1000 eksterlandaj delegitoj el 120 landoj, inter ili ankaŭ kvarmembra delegacio el Ĉeĥoslovakio. La kongreso, inaŭgurita de k-do István Kossa, ministro de trafikaj kaj komunikaĵoj de la Hungara Popola Respubliko, pritraktis unue la demandojn pri aplikado de Esperanto en la trafiko kaj en internaciaj trafik- kaj poŝtkontaktoj, due pri kelkaj teknikaj novaĵoj en la trafika fako, pri kiuj estis prelegitaj detalaj raportoj en Esperanto. La kongreson partoprenis la unuan fojon ankaŭ delegito el Sovetunio.

ESPERANTO EN USSR

Dum pasintaj tagoj ekaperis en nia librovendo interesa libreto de soveta aŭtoro I. V. Sergejev sub titolo „Osnovi Esperanto” (Fundamentoj de Esperanto), kiu estas en tiu speco bonveniginda kompendio por la komencantoj. La libro ne estas lernolibro en vera senco de la vorto, ĉar ĝi pritraktas klarigon kaj semantikon de vortoj. Kelkaj principaj gramatikaj reguloj estas, por esti pli demonstraĵoj, klarigitaj per ekzemploj en la teksto, kiu estis elektita el poezio kaj el fragmentoj de politika literaturo. Trafeto kompletigas la libron konciza vortaro Esperanta-rusa kaj rusa-Esperanta.

En Sovetunio aperis tiu ĉi libro en granda eldonkvanto kaj ĝuas signifan intereson de la publiko. En Ĉeĥoslovakio liveras ĝin Sovětská kniha n. p. (Soveta libro n. e.). La libro estas ankoraŭ je stoko en la vendejoj en Praha, Plzeň, Brno, Bratislava, Ostrava kaj Košice. Kolektivajn mendojn el tuta respubliko akceptas Sovětská kniha, n. p., Informační střediska odborné literatury, Václavské nám. 30, Praha 1. -jb-

DEVÍTIJAZYČNÝ FILATELISTICKÝ SLOVNÍK

POFIS vydala odborný filatelistický slovník, v němž je jako devátá řeč zařazeno ESPERANTO. Je třeba uvítati tuto iniciativu, avšak ke škodě publikace nebyla esperantská část slovníku konsultována s odbornou komisí ČSAV a v důsledku toho obsahuje vážné gramatické i terminologické chyby.

SBÍRKA ESPERANTSKÝCH ZNÁMEK NA VÝSTAVĚ POŠTOVNÍCH ZNÁMEK „PRAGA 1962”

V pavilónu A (bruselském) byla instalována úspěšná tematická sbírka esperantských známek, kterou vystavoval soudruh Dolfa Bartošík z Prahy. Také v brazilské části výstavy byla sbírka p. Fonsecy na téma Esperanto.

ESPERANTSKÁ DOPISNICE „PRAGA 1962”

U příležitosti Světové výstavy poštovních známek v Praze „PRAGA 1962” byla vydána série dopisnic s cizojazyčným textem a s různými symboly.

Jedna z dopisnic nese esperantskou hvězdu s písmenem E a česky, anglický, esperantský a španělský název výstavy. Cena dopisnice je Kčs 0,20.

NAŬLINGVA FILATELISTA VORTARO

POFIS eldonis fakan filatelistan broŝuron, en kiu Esperanto estas uzita kiel la naŭa lingvo. Ni bonvenigas ĉi tiun iniciaton, tamen je domaĝo de la publikaĵo, la esperanta parto de la libro ne estis konsultita kun faka komisiono de ĈSEV kaj sekve ĝi enhavas gravajn gramatikajn kaj terminologiajn erarojn.

KOLEKTO DE ESPERANTAJ POŝTMARKOJ DUM LA „TUTMONDA EKSPOZICIO DE POŝTMARKOJ „PRAGA 1962”

En la pavilono A (brusela) estis instalita sukcesa tematika kolekto de esperantaj poŝtmarkoj ekspoziciita de s-ano Dolfa Bartošík el Praha. Ankaŭ en brazila parto de la ekspozicio troviĝis kolekto kun motivo Esperanto de brazila s-ano Fonseca.

ESPERANTA POŝTKARTO „PRAGA 1962”

Okaze de la „Tutmonda ekspozicio de poŝtmarkoj en Praha — Praga

1962" estis eldonita serio de poŝt-kartoj kun fremdlingvaj tekstoj kaj diversaj simboloj.

Unu poŝtkarto portas esperantan stelon en cirklo kun la litero E kaj ĉeĥan, anglan, esperantan kaj hispanan surskribojn de la ekspozicio. Prezo de la poŝtkarto estas Kčs 0,20.

Klub esperantistů v Praze obdržel dopis pracovníka taškentské televize Petra Poliščuka, který se jménem uzbeckých esperantistů obrátil na naše soudruhy s návrhem navázat úzkou spoluprací při využití esperanta k mezinárodním stykům a k práci pro dorozumění mezi národy. — Taškentstí esperantisté spolupracují s uzbeckou společností pro přátelství a kulturní styky se zahraničím a pečují o kolektivní i individuální dopisování s cizinou, o výměnu kulturních materiálů, magnetofonových pásků, fotografií, gramofonových desek a jiných materiálů, jimiž by mohli získat znalosti o jiných zemích, příp. propagovat život a budování socialismu v Uzbekistanu. Taškentstí esperantisté mohou zprostředkovat navázání družby mezi závody z oboru textilního průmyslu, strojírenství atd.

Protože zájem z uzbecké strany je skutečně veliký, nemůže Klub esperantistů v Praze zajistit veškerou korespondenci sám a obrací se proto na ostatní esperantské kroužky u nás s výzvou o spoluprací při zajišťování korespondence s Uzbekistanem, příp. je ochoten zprostředkovat dopisování mezi závody. Bližší informace sdělí zájmový kroužek „Klub esperantistů v Praze“ při Obvodním kulturním domě, Praha 1, Týnská 3.

Čs. sekce Mezinárodního mírového esperantského výboru žen (INEVKOM) žádá všechny kroužky, aby ze svého středu zvolily zástupkyni INEVKOM, která by zajišťovala mírové akce žen ve spoluprací s místními, příp. okresními radami žen. — Jméno delegátky oznamte Čs. esperantskému výboru.

* * *

Redakce časopisu PACO vydá jako přílohu k podzimnímu číslu menší brožuru s výběrem z díla Boženy Němcové u příležitosti 100. výročí spisovatelčina úmrtí. Brožura je určena především jako propagační materiál pro korespondenci do zahraničí a bude distribuována též samostatně výhradně esperantským kroužkům. Nepřijde tedy na knižní trh. Žádáme esperantské kroužky, aby zaslaly předběžnou přihlášku s udáním počtu požadovaných výtisků na administraci PACO: Esperantský kroužek při ZK ZVIL n. p., k rukám soudruha Bořánka, Plzeň, Kopeckého sady 13. Předběžná cena výtisku bude asi 3 Kčs. Upozorňujeme, že administrace PACO bude vyřizovat pouze hromadné objednávky a expedovat je na dobírku.

Nakladatelství Orbis n. p. vydalo opět esperantskou mutaci propagační publikace „Československo v číslech“. Kroužky si mohou tuto brožuru objednat v libovolném množství u n. p. Kniha, provozovna 105, Praha 1,

Václavské náměstí 42 (s. Klikar). Cena výtisku je Kčs 0,40.

Na téže adrese možno též objednat esperantské knihy a ostatní publikace ze zemí tábora míru.

* * *

KTERÉ ČASOPISY SI MŮŽEME OBJEDNAT ZE ZAHRANIČÍ?

Nuntema Bulgario (Bulharsko) — dvanáctkrát ročně, roční předplatné 18 Kčs.

Bulgara Esperantisto (Bulharsko) — dvanáctkrát ročně.

Internacia ĵurnalisto (Bulharsko) — šestkrát ročně.

El Popolo Ĉinio (Čína) — šestkrát rovně, nová cena 4 Kčs.

Hungara Vivo (Maďarsko) — čtyřikrát ročně, roční předplatné 13 Kčs.

Pola Esperantisto (Polsko) — šestkrát ročně, roční předplatné 15 Kčs.

Tamen-Bulteno de Pola Esp.-Junularo (Polsko) — dvanáctkrát ročně.

Vjetnamio autaŭenmarŝas (Vietnam) — šestkrát ročně, nová cena 9 Kčs.

Podle nového objednacního seznamu na rok 1963 je možno objednat i časopisy z Kuby a z Jugoslávie.

Objednávky na r. 1963 zašlete ihned na adresu: Novinářství ORBIS, odd. zahraničního tisku, Vinohradská 96, PRAHA 2.

Změny a nové kroužky

117. HOSTINNÉ, Osvětová beseda —esp. kroužek Hostinné. P: Jiří Hetflajš, Hostinné, Hliňák. J: Karel Smejkal, Hostinné, A. Dvořáka 499. Sch: Klub. OB — úterý 19 hodin.

118. MILEVSKO, Klub pracujících —esp. kroužek Milevsko. P: Václav Král, Milevsko, Stalinova č. 507. Sch: Kane. ZVVZ — závod Montáže, pátek 14.30 hod.

119. ŽIAR nad Hron. — ZK ROH Partizán pri ZSNP n. p. — esper. kroužek Žiar nad Hronom. P: Jozef Fekete, Žiar n. Hron., Obrancov mieru 11/10. J: Ján Chujac, dtto č. 1/9. Sch: Dom kultury —piatok 19-21 hod.

* * *

Martin — **nyní:** ZK ROH Turčianské strojárne (df. ODO), adresa ved. EK A. Čambala: Holubyho 3/36, Martin, sch: Záv. klub TS — útorok od 1921 hod.

Poděbrady — **nyní:** Závodní vybor Čs. státních lázní, Hakenova 657-III. P: Zdeněk Šašek, Táboritská 900-III, Poděbrady. Mpř: Frant. Pytloun, Jungmannova 29 - I, Poděbrady. J: Josef Chvosta, Engelsova 289-II, Poděbrady. Sch: Klub domu Dukla, Stalingradské 220; II, místnost č. 2 — pátek 19 až 21 hod.

ZPRÁVY ČESKOSLOVENSKÉHO ESPERANTSKÉHO VÝBORU — INFORMOJ DE ĈEĤOSLOVAKIA ESPERANTO - KOMITATO. — Vydává — Eldonas: Osvětový ústav v Praze, Blanická 4, Praha 2. Řídí redakční kruh — Redaktas la redakta komitato: Dr. L. Izák, M. Lukáš, A. Slanina, V. Tyráček. Vedoucí redaktor — Ĉefredaktoro: J. M. Havlík. Tiskla — Presis: Grafia 31, Jihlava. — A-02'21337